

هو

Invocation

عالیشان رفیع مکان عزت و سعادت شان ضابط محال اربع بدانند که در این وقت

Text
L1

حسب فرمان

قضا جریان مبارک محال پشت کوه تیول عالی جاه رفیع جایگاه عزت و سعادت و

L2

محدث [؟] همراه زبده خوانین

الیاس خان مرحمت هست [رفت؟] آن عالی شان میباید حسب فرمان قضا جریان

L3

مبارک محال پشت کوه را بالتمام تیول

ابدی عالیجاه مشارالیه دانسته احدی را دخیل نداند و تفرقه که از محال مزبور در آنجاها

L4

باشد خاطر جمیع

و مظهرش داشته روانه محال مزبور دارد و در هر باب بنحو مسطور مرقوم معمول

L5

داشته محال پشت کوه را

تیول عالیجاه مشارالیه دانند که محال مذکور محض مشارالیه واحدی را بجز او دخیل

L6

نداند و در عهده شناسند تحریر فی شهر جمادی الاول سنه ۱۲۳۰

Jumādā I 1230/April 1815

Tughrā: He [, Who is]

Text: Let the person of exalted place, might, and happiness, the Żābiṭ of Chahār Maḥāll,¹ know that at this time, in accord with the order which is to be executed, the districts of Pusht Kūh² have been given as tuyūl to Ilyās Khan of exalted rank and station, distinguished by honor and happiness and companion to the pillar of the khans. He must, in accord with this Farman to be obeyed, consider the tuyūl permanently the aforementioned of exalted rank's, and must now allow anyone to interfere.³ And those persons who are away from the aforementioned districts, let him send them to the aforementioned districts, let him send them to the aforementioned districts with their hearts at rest and minds secure. In every respect as written in the writings and by custom, he shall consider Pusht Kūh as the tuyūl of the aforesaid of exalted rank, and he shall allow no person other than him to interfere there.

Consider it obeyed. In writing, the month of Jumādā I in the Year 1230/June 1815.

I. NOTES

¹Żābiṭ of Chahār Maḥāll. Here, tax collector of the "Four Districts" of Lār, Kiyār, Mizdij, and Gandūmān.

²Pusht Kūh. The Bakhtiyārī region adjacent to Mizdij's western border.

³. . . to interfere . . . Although this is something of a stock phrase, it may refer to interference from Habīballah and his sons, who probably opposed transfer of this tuyūl to a collateral branch of the family, see Document 1.

II. THE DOCUMENT (Sardar As^cad collection)

This document measures ca. 31.7 x 19.6 cm. Both the text and the script--shishdāng-nasta^clīq--are beautifully balanced. The right margin is twice the width of the left, and the text is centered in the lower two-thirds of the page. This document is dated and bears a seal at the end. But for the date and seal, this document is nearly identical with Document 3--even to the subject matter--and the two were probably issued at the same time.

The seal may be that of Muḥammad Husain Khan Niẓām al-Daulah (and father of ^cAbdallah Khan Amīn al-Daulah). At this time Niẓām al-Daulah was Ṣadr A^czam. He came from Isfahan, and may have been its governor, hence this decree to the Bakhtiyārī.

III. SIGNIFICANCE

1. See I.3 above.
2. See Document 3.